5th Celtic Language Technology Workshop (CLTW 5)

Held online

Abu Dhabi, United Arab Emirates
20 January 2025

ISBN: 979-8-3313-1362-3

Printed from e-media with permission by:

Curran Associates, Inc.
57 Morehouse Lane
Red Hook, NY 12571



Some format issues inherent in the e-media version may also appear in this print version.

Copyright© (2025) by the Association for Computational Linguistics
All rights reserved.

Printed with permission by Curran Associates, Inc. (2026)

For permission requests, please contact the Association for Computational Linguistics
at the address below.

Association for Computational Linguistics
209 N. Eighth Street
Stroudsburg, Pennsylvania 18360

Phone: 1-570-476-8006
Fax: 1-570-476-0860

acl@aclweb.org

Additional copies of this publication are available from:

Curran Associates, Inc.
57 Morehouse Lane
Red Hook, NY 12571 USA
Phone: 845-758-0400
Fax: 845-758-2633
Email: curran@proceedings.com
Web: www.proceedings.com

Table of Contents

An Assessment of Word Separation Practices in Old Irish Text Resources and a Universal Method for Tokenising Old Irish Text
Adrian Doyle and John P. McCrae 1

Synthesising a Corpus of Gaelic Traditional Narrative with Cross-Lingual Text Expansion
William Lamb, Dongge Han, Ondrej Klejch, Beatrice Alex and Peter Bell 12

A Pragmatic Approach to Using Artificial Intelligence and Virtual Reality in Digital Game-Based Language Learning
Monica Ward, Liang Xu and Elaine Uí Dhonnchadha 27

Fotheidil: an Automatic Transcription System for the Irish Language
Liam Lonergan, Ibon Saratxaga, John Sloan, Oscar Maharg Bravo, Mengjie Qian, Neasa Ní Chiaráin, Christer Gobl and Ailbhe Ní Chasaide 35

Gaeilge Bhriste ó Shamhlacha Cliste: How Clever Are LLMs When Translating Irish Text?
Teresa Clifford, Abigail Walsh, Brian Davis and Mícheál J. Ó Meachair 46